

你听过四个 属灵的原则吗？

Have you heard of the
Four Spiritual Laws?

Chinese simplified– English

正如有许多物理的原则管理着这个物质的宇宙,同样的,也有一些属灵的原则管理着你和神的关系。

Just as there are physical laws that govern the physical universe, so are there spiritual laws which govern your relationship with God.

1 原则一

LAW ONE

神爱你,并且为你的生命有一奇妙的计划。

**GOD LOVES YOU AND OFFERS
A WONDERFUL PLAN FOR
YOUR LIFE.**

(这本小册子中的经节最好是在参考圣经的情况下使用。)

(References contained in this booklet should be read in context from the Bible whenever possible)

神的爱 **GOD'S LOVE**

“神爱世人，甚至将他的独生子（耶稣）赐给他们，叫一切信他的，不致灭亡，反得永生。”（约翰福音 3：16）

“God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life.” (John 3:16)

神的计划 **GOD'S PLAN**

耶稣说：“我来了是要叫人得生命，并且得的更丰盛。”（更有意义的生活）（约翰福音10：10）

[Christ speaking] *“I came that they might have life, and might have it abundantly” [that it might be full and meaningful]. (John 10:10)*

为什么大多数的人都没有经历过这种丰盛的生命呢？
为 ...

Why is it that most people are not experiencing the abundant life? Because...



2

原则二

LAW TWO

人因有罪而与神隔绝，所以不能知道并经验神的爱和神为他生命的计划。

PEOPLE ARE **SINFUL** AND **SEPARATED** FROM GOD SO WE CANNOT KNOW AND EXPERIENCE GOD'S LOVE AND PLAN FOR OUR LIFE.

人因有罪

PEOPLE ARE SINFUL

“因为世人都犯了罪，亏缺了神的荣耀。”（罗马书3：23）

“All have sinned and fall short of God’s glorious standard.” (Romans 3:23)



神创造人原是要人享受与他同在一起的快乐，但因各人顽固任性，偏行己路，背向真神，以致与神隔绝。这种向神任性的态度，使人对神漠不关心或公开反对，就是圣经所说的罪。

We were created to have a personal relationship with God, but by our own choice and self-will we have gone our own independent way and that relationship has been broken. This self-will, often seen as an attitude of active rebellion towards God or a lack of interest in Him, is an evidence of what the Bible calls sin.

与神隔绝

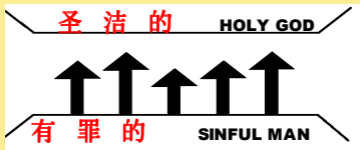
PEOPLE ARE SEPARATED

“因为罪的工价乃是死。”（灵性与神绝）（罗马书 6：23）

“The wages of sin is death” [spiritual separation from God]. (Romans 6:23)



圣洁的神与有罪的人中间，有如深渊隔绝。虽然人不断地用自己的方法，就如善行、道德、宗教、哲学等，来寻神和丰盛的生命，但是总得不到。



This picture illustrates that God is holy and people are sinful. A great gap separates the two. The arrows illustrate that people are continually trying to reach God and the abundant life through their own efforts, such as a good life, philosophy, or religion – but they but they always fail.

第三原则告诉我们这难题唯一的答案...

The third law explains the only way to bridge this gap...



3

原则三

LAW THREE

耶稣基督是神为人的罪所预备的唯一救法。藉着他你可以知道并经验神的爱和神为你生命的计划。

JESUS CHRIST IS GOD'S **ONLY** PROVISION FOR OUR SIN. THROUGH HIM YOU CAN KNOW AND EXPERIENCE GOD'S LOVE AND PLAN FOR YOUR LIFE.

耶稣为我们死

HE DIED IN OUR PLACE

“唯有基督在我们还作罪人的时候为我们死，神的爱就在此向我们显明了。”（罗马书 5：8）

“God demonstrates His own love towards us, in that while we were yet sinners, Christ died for us.” (Romans 5:8)



耶稣从死里复活

HE ROSE FROM THE DEAD

“基督照圣经所说，为我们的罪死了，而且埋葬了，又照圣经所说，第三天复活了，并且显给矶法看，然后显给十二使徒看，后来一时显给五百多弟兄看。”（哥林多前书15：3-6）

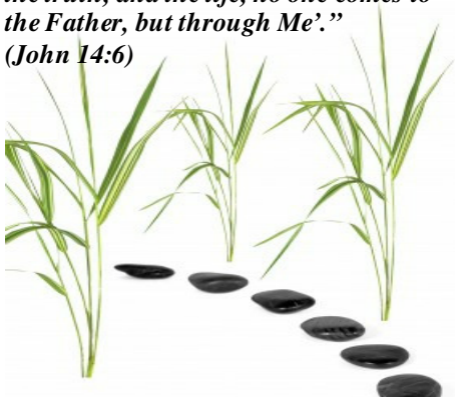
“Christ died for our sins...He was buried...He was raised on the third day, according to the Scriptures...He appeared to Peter, then to the twelve. After that He appeared to more than five hundred...” (1 Corinthians 15:3-6)

耶稣基督是唯一的道路

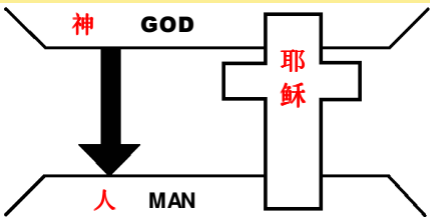
HE IS THE ONLY WAY TO GOD

耶稣说：“我就是道路、真理、生命；若不藉着我，没有人能到父（神）那里去。”
(约翰福音 14:6)

“Jesus said to him, ‘I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me’.”
(John 14:6)



神差他儿子耶稣基督，为我们的罪死在十字架上，成为神与人中间的桥梁，沟通了两者之间的深渊。



This picture illustrates that God has bridged the gap which separates us from Him by sending His Son, Jesus Christ, to die on the cross in our place to pay the penalty for our sins.

只知道以上三个原则还不够... It is not enough just to know these three laws...



4 原则四

LAW FOUR

我们必须亲自接受耶稣基督作救主和生命的主，这样我们才能知道并经验神的爱和神为我们生命的计划。

WE MUST INDIVIDUALLY
RECEIVE JESUS CHRIST AS
SAVIOUR AND LORD; THEN WE
CAN KNOW AND EXPERIENCE
GOD'S LOVE AND PLAN FOR
OUR LIVES.

我们必须接受基督

WE MUST RECEIVE CHRIST

“凡接待他的，就是信他名的人，他就赐他们权柄，作神的儿女。”（约翰福音 1：12）

“As many as received Him, to them He gave the right to become children of God, even to those who believe in His name.” (John 1:12)



我们藉着信心接受基督

WE RECEIVE CHRIST THROUGH FAITH

“你们得救是本乎恩，也因着信，这并不是出于自己，乃是神所赐的，也不是出于行为，免得有人自夸。”（以弗所书2：8—9）

“By grace you have been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God; not as a result of works, that no one should boast.” (Ephesians 2:8,9)

相信基督，得新生命（约三：1-8）

WHEN WE RECEIVE CHRIST WE ARE BORN AGAIN (READ JOHN 3:1-8)

**我们必须亲自邀请基督
进入心中 WE RECEIVE CHRIST
BY PERSONAL INVITATION**

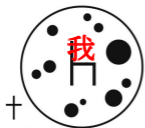
耶稣说：“看哪，我站在门外叩门，若有听见我声音就开门的，我要进到他那里去。”（启示录 3：20）

[Christ is speaking] “Behold, I stand at the door and knock; if any one hears My voice and opens the door, I will come in to him.” (Revelation 3:20)

接受基督包括自我转向神（悔改），相信基督进入我们的生命，赦免我们的罪，使我们成为受合神心意的人。人只在理智上同意关于基督的真理，或只有一些情感的经验，都是不够的。我们必须藉着信心（意志的行动）去接受基督。

Receiving Christ involves turning to God from self (repentance) and trusting Christ to come into our lives to forgive our sins and to make us what He wants us to be. Just to agree **intellectually** that Jesus Christ is the Son of God and that He died on the cross for our sins is not enough. Nor is it enough to have an **emotional** experience. We receive Jesus Christ by **faith**, as a decision of our **will**.

这两个圆圈代表两种生命



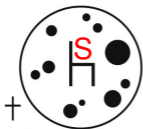
自我管理的生命

- 我 - 自我在生命的宝座上
- 十 - 基督在生命以外
- - 人生各项活动在自我管理之下，时常产生各种混乱

基督管理的生命

- 十 - 基督在生命的宝座上
- 我 - 自我退下宝座
- - 人生各项活动在基督管理之下，结果就合乎神的计划

**THESE TWO CIRCLES REPRESENT TWO
KINDS OF LIVES:**



**SELF-DIRECTED
LIFE**

- S – Self is on the throne.
- † – Christ is outside the life.
- – Interests are directed by self, often resulting in discord and frustration.

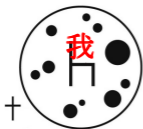


**CHRIST-
DIRECTED LIFE**

- † – Christ is in the life and on the throne.
- S – Self is yielding to Christ.
- – Interests are directed by Christ, resulting in harmony with God's plan.

那一个圆圈代表您现在的生命？ Which circle best describes your life?

您愿意那一个圆圈代表你的生命？ Which circle would you like to have represent your life?



您现在就可以藉着信心的祷告接受基督

YOU CAN RECEIVE CHRIST RIGHT NOW BY FAITH THROUGH PRAYER

(祷告就是和神交谈)

(Prayer is talking to God)

神知道您的心，他看重您内心的态度，过于您的言语，下面的祷告可作参考：

God knows your heart and is not so concerned with your words as He is with the attitude of your heart. Here is a suggested prayer:

“主耶稣啊！我需要你。感谢你为我的罪死在十字架上。我愿意打开心门接受你作我的救主和生命的主。感谢你赦免我的罪并赐给我永生，求你管理我的一生，使我成为你所喜悦的人。奉主耶稣的名祷告，阿们。”

“Lord Jesus, I need You. Thank You for dying on the cross in my place for my sins. I open the door of my life and receive You as my Saviour and Lord. Thank You for forgiving me of my sins and giving me eternal life. Take control of the throne of my life. Make me the kind of person You want me to be.”

这个祷告是否合乎您的心愿？ Does this prayer express the desire of your heart?

如果是，请您现在就作同样的祷告，基督就会照着他的应许进入您的生命。 If it does, pray this prayer right now, and Christ will come into your life, as He promised.



怎样知道基督已在您的生命中

HOW TO KNOW THAT CHRIST IS IN YOUR LIFE

您有没有请基督进入您的生命？根据启示录 3：20 神的应许，现在基督是否在您心里？

基督应许进入您的生命，他会失信吗？您有什么根据知道神答应了您的祷告？（根据神的信实和他可靠的话）

Did you receive Christ into your life? According to His promise in Revelation 3:20, where is Christ right now in relation to you? Christ said that He would come into your life. Would He mislead you? On what authority do you know that God has answered your prayer? (The trustworthiness of God Himself and His Word, the Bible.)

圣经应许凡接受基督的
人都有永生 **THE BIBLE**
PROMISES ETERNAL LIFE

“这见证就是神赐给我们永生，这永生也是在他儿子里面。人有了神的儿子就有生命，没有神的儿子就没有生命。我将这些话写给你们信奉神儿子名的人，要叫你们知道自己有永生。”（约翰一书5:11-13）

“The witness is this, that God has given us eternal life, and this life is in His Son. He who has the Son has the life; he who does not have the Son of God does not have life. These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, in order that you may know that you have eternal life.” (1 John 5:11-13)

要常常感谢神，因为基督已进入您的生命，并且永不离开您（希伯来书 13:5）。当您照着神的应许，请他进入您心中时，就能知道永活的基督已在您的生命中，并且已将永生赐给您，因为他绝不会欺骗您。

Thank God often that Christ is in your life and that He will never leave you (Hebrews 13:5). You can know on the basis of His promise that Christ lives in you and that you have eternal life from the very moment you invite Him in. He will not deceive you.

What about feelings”

不要依靠感觉

DO NOT DEPEND ON FEELINGS

我们信仰的根据，是圣经可靠的应许，不是我们容易改变的感觉。

The promise of God's Word, the Bible – not our feelings – is our authority. The Christian lives by faith (trust) in the trustworthiness of God Himself and His Word.

基督徒的信心生活（信靠）是根据神的信实和圣经的可靠。下面火车的图表说明事实（神和他的话），信心（我们信靠神和他的话），和感觉（我们信靠和顺服的结果）三者之间的关系。（约翰福音 14：21）。



This train diagram illustrates the relationship between fact (God and His Word), faith (our trust in God and His Word), and feeling (the result of our faith and obedience). (John 14:21)

车头不论有没有车厢都可以开动。但是若用车厢拉动车头是不可能的。照样，我们基督徒不应该靠感觉或情绪，而是把我们的信心（信靠）放在神的信实和他的话语的应许上。

The train will run with or without a passenger car. However, it would be useless to attempt to pull the train by the passenger car. In the same way, as Christians we do not depend on feelings or emotions to decide what is true, but we place our faith (trust) in the trustworthiness of God and the promises of His Word.

现在您已经接受了基督

NOW THAT YOU HAVE RECEIVED CHRIST

当您凭信心（意志的行动）接受耶稣基督的时候，您的生命已经发生了许多改变，至少包括下面几点：

The moment that you received Christ by faith many things happened, including the following:

1. 基督已经进入您的生命
(启示录 3:20 ; 歌罗西书 1:27) Christ came into your life.
(Revelation 3:20 ;Colossians 1:27)
2. 您的罪已经得赦免
(歌罗西书 1:14) Your sins were forgiven. (Colossians 1:14)

3. 您已经成为神的儿女 (约翰福音 1: 12) You became a child of God. (John 1:12)
4. 您已经得着永生 (约翰福音 5: 24) You received eternal life. (John 5:24)
5. 您已经开始了神为您计划的新生命 (约翰福音 10: 10; 哥林多后书 5: 17 ; 帖撒罗尼迦前书 5: 18). You began the great adventure for which God created you. (John 10:10; 2 Corinthians 5:17; 1 Thessalonians 5:18)

您能想到人生中有甚么比接受基督更奇妙呢？您现在愿意祷告，感谢神为您所做的事吗？感谢的祷告就是信心的表示。

Can you think of anything more wonderful that could happen to you than receiving Christ? Would you like to thank God in prayer right now for what He has done for you? By thanking God, you demonstrate your faith.

若要更好地享受您的新生命...

属灵生命长进的建议

SUGGESTIONS FOR CHRISTIAN GROWTH

属灵生命的长进是从信靠耶稣基督而来。“义人必因信得生”（加拉太书 3:11）。信心的生活会使您在凡事上更依靠神，并实行下面各项：

Spiritual growth results from trusting Jesus Christ. “The righteous man shall live by faith” (Galatians 3:11). A life of faith will enable you to trust God increasingly with every detail of your life, and to practice the following:

1. 每天向神祷告(约翰福音 15:7) **Go to God in prayer daily. (John 15:7)**
2. 每天研读圣经(使徒行传 17:11) — 从约翰福音开始 **Read God's Word daily (Acts 17:11); begin with the Gospel of John.**
3. 时刻顺服神(约翰福音 14:21) **Obey God moment by moment. (John 14:21)**
4. 每天借着你的生活言行作为基督作见证(马太福音 4:19; 约翰福音 15:8) **Witness for Christ by your life and words. (Matthew 4:19; John 15:8)**

5. 在你一切所行的事上，都依靠神（彼得前书 5：7）。
Trust God for every detail of your life. (1 Peter 5:7)

6. 让圣灵管理你每天的生活，并赐你能力为主作见证（加拉太书 5：16，17；使徒行传 1：8）。

Holy Spirit – allow Him to control and empower your daily life and witness. (Galatians 5:16,17; Acts 1:8)

好的教会里的团契

FELLOWSHIP IN A GOOD CHURCH

神的话语指示我们“不可停止聚会....”(希伯来书 10:25)。

The Bible tells us the importance of meeting together with other Christians (Hebrews 10:25).



几根木材一起燃烧就光热倍增，
若将一根抽出，放在一旁，热，火
就会熄灭。您和其他基督徒的关
系也是一样。如果您尚未加入教
会，不必等人邀请，请主动到
附近去参加尊崇耶稣基督并传
扬圣经真理的教会。从这个星期
开始，并请计划的经常按时去
教会聚会。



Have you ever watched a fire burning in a fireplace? Several logs together burn brightly. But if you pull one log away from the fire, its flame soon goes out. The same thing happens to us if we do not spend time with other Christians. Attend a church where Christ is talked about and the Bible is taught. Start this week and make plans to attend regularly.

如果这本小册子对你有帮助，请传递给其他人，帮助他们也来认识神。

If this article has been helpful to you, please give it or read it to someone else. This way you might help another person come to know God personally.



在基督里的成长的特别 资料 **WANT FURTHER HELP?**

如果您已经认识了基督，
通过这本福音，有一些有帮助
的资料可让您作为参考
及帮助您在基督里的成长。
详细咨询请至信：

If you would like help in developing a
closer relationship with Jesus Christ,
please visit:

- www.hereslife.info/connect
- YangWangYesu.cn
- MyLanguage.net.au
-

This article is also available in many
other languages from
www.hereslife.com/tracts.



Written by Bill Bright. © 2011 Bright Media Foundation and Campus Crusade for Christ, Inc. Previously © 1965-2002 CCC. All rights reserved. No part of this booklet may be changed in any way or reproduced in any form or stored or transmitted by computer or electronic means without written permission from Campus Crusade for Christ.